HAUS DER SPRACHMITTLUNG

Fragensammlung zur Eignungsfeststellung von Sprachmittler*innen

Diese Fragensammlung dient Mitarbeiter*innen von Vermittlungsstellen als Grundlage für die Eignungsfeststellung von Menschen, die als Sprachmittler*in tätig werden möchten. Sie hat keinen Anspruch auf Vollständigkeit, es können nach Belieben Fragen hinzugefügt und weggelassen werden. Sollten die Kandidat*innen nicht in der Lage sein, diese Fragen inhaltlich korrekt und sprachlich befriedigend zu beantworten, sollte von einem sofortigen Einsatz als Sprachmittler*in abgesehen werden. An dieser Stelle kann bezüglich Qualifizierungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten beraten werden, um eine spätere Betätigung in dem Feld der Sprachmittlung zu ermöglichen.

Dolmetschprozess und -erfahrung

- Dolmetschen Sie Wort für Wort oder sinngemäß?
- Dolmetschen Sie konsekutiv oder simultan?
- In welchen Bereichen haben Sie schon Dolmetscherfahrung?
- Haben Sie bereits Qualifizierungen im Dolmetschbereich absolviert? Wenn ja, welche?
- Was sind die größten Herausforderungen beim Sprachtransfer zwischen Deutsch und Ihrer Sprache?
- Wie bereiten Sie sich auf einen Dolmetscheinsatz vor?
- Welche Aspekte des Dolmetschens empfinden Sie als belastend? Wie reagieren Sie auf solche Belastungen?

Rollenverständnis

- Was verstehen Sie unter Verschwiegenheit?
- Wie interpretieren Sie Allparteilichkeit?
- Wie würden Sie gewissenhaftes Dolmetschen definieren?
- Wie sorgen Sie für Transparenz in gedolmetschten Gesprächen?
- In welcher Rolle sehen Sie sich in einem gedolmetschen Gespräch?
- Wie gehen Sie mit Fragen nach persönlicher Meinung oder Einschätzung um?

Sprachprofil

- Wann haben Sie das erste Mal Berührungspunkte mit der deutschen Sprache gehabt?
- Wie haben Sie konkret Deutsch gelernt (Frage nach Formaten, Methoden, Materialien)?
- Über welche Sprachzertifikate verfügen Sie?
- Sortieren Sie bitte Ihre Fähigkeiten ein, von der stärksten bis zur schwächsten: Leseverstehen, Hörverstehen, mündlicher Ausdruck, schriftlicher Ausdruck.
- Was tun Sie derzeit, um Ihre Sprachkenntnisse zu erweitern?
- Wie bauen Sie einen fachspezifischen Wortschatz auf?
- In welchen Bereichen der deutschen Sprache wollen Sie sich gezielt verbessern?

Sollten Sie Fragen oder Anliegen zum Thema Sprachmittlung haben, schreiben Sie uns: info@haus-der-sprachmittlung.de und abonnieren Sie unseren Newsletter!

Im Auftrag von:

RheinlandPfalz
MINISTERIUM DES INNERN, FÜR INTEGRATION UND VERKEHR